



SLOVENSKI STANDARD SIST EN ISO 9978:2023

01-marec-2023

Zaščita pred sevanjem - Zaprti viri - Metode preskušanja prepuščanja (ISO 9978:2020)

Radiation protection - Sealed sources - Leakage test methods (ISO 9978:2020)

Strahlenschutz - Umschlossene radioaktive Stoffe - Dichtheitsprüfungen (ISO 9978:2020)

Radioprotection - Sources scellées - Méthodes d'essai d'étanchéité (ISO 9978:2020)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 9978:2022

ICS:

13.280

Varstvo pred sevanjem

Radiation protection

SIST EN ISO 9978:2023

en,fr,de

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 9978

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

December 2022

ICS 13.280

English Version

Radiation protection - Sealed sources - Leakage test methods (ISO 9978:2020)

Radioprotection - Sources scellées - Méthodes d'essai d'étanchéité (ISO 9978:2020)

Strahlenschutz - Umschlossene radioaktive Stoffe - Dichtheitsprüfungen (ISO 9978:2020)

This European Standard was approved by CEN on 18 December 2022.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.

[SIST EN ISO 9978:2023](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/abefb5ac-0a21-4c9a-b9c5-e5482e559e90/sist-en-iso-9978-2023)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/abefb5ac-0a21-4c9a-b9c5-e5482e559e90/sist-en-iso-9978-2023>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents	Page
European foreword.....	3

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 9978:2023](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/abefb5ac-0a21-4c9a-b9c5-e5482e559e90/sist-en-iso-9978-2023)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/abefb5ac-0a21-4c9a-b9c5-e5482e559e90/sist-en-iso-9978-2023>

European foreword

The text of ISO 9978:2020 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 85 "Nuclear energy, nuclear technologies, and radiological protection" of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 9978:2022 by Technical Committee CEN/TC 430 "Nuclear energy, nuclear technologies, and radiological protection" the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2023, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2023.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

(standards.iteh.ai)
Endorsement notice

The text of ISO 9978:2020 has been approved by CEN as EN ISO 9978:2022 without any modification.

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
9978

Second edition
2020-07

**Radiation protection — Sealed sources
— Leakage test methods**

Radioprotection — Sources scellées — Méthodes d'essai d'étanchéité

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 9978:2023](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/abefb5ac-0a21-4c9a-b9c5-e5482e559e90/sist-en-iso-9978-2023)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/abefb5ac-0a21-4c9a-b9c5-e5482e559e90/sist-en-iso-9978-2023>



Reference number
ISO 9978:2020(E)

© ISO 2020

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 9978:2023

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/abefb5ac-0a21-4c9a-b9c5-e5482e559e90/sist-en-iso-9978-2023>



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2020

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

	Page
Foreword	iv
Introduction	vi
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Requirements	3
5 Test methods by radioactive means	5
5.1 Immersion tests	5
5.1.1 Immersion test (hot liquid)	5
5.1.2 Immersion test (boiling liquid)	5
5.1.3 Immersion test with a liquid scintillator	6
5.1.4 Immersion test at room temperature	6
5.1.5 Acceptance criteria	6
5.2 Gaseous emanation tests	6
5.2.1 Gaseous emanation test by absorption (for radium-226 sealed sources)	6
5.2.2 Gaseous emanation test by immersion with a liquid scintillator (for radium-226 sealed sources)	6
5.2.3 Gaseous emanation test (for krypton-85 sealed sources)	6
5.2.4 Other gaseous emanation tests	7
5.2.5 Acceptance criteria	7
5.3 Wipe tests	7
5.3.1 Wet wipe test	7
5.3.2 Dry wipe test	7
5.3.3 Acceptance criteria	7
6 Test methods by volumetric means	7
6.1 Helium mass spectrometer leakage tests	8
6.1.1 Helium test [equivalent to leak test type B6 in ISO 20485]	8
6.1.2 Helium pressurisation test [equivalent to leak test type B5 in ISO 20485]	8
6.1.3 Acceptance criteria	9
6.2 Bubble leakage tests	9
6.2.1 Vacuum bubble test [equivalent to immersion technique using vacuum in EN 1593 ^[6]	9
6.2.2 Hot-liquid bubble test [equivalent to immersion technique using liquid at elevated temperature in EN 1593 ^[6]	9
6.2.3 Gas pressurisation bubble test [equivalent to immersion technique using pressurisation of the object in EN 1593 ^[6]	9
6.2.4 Liquid nitrogen bubble test	10
6.2.5 Acceptance criteria	10
6.3 Water pressurisation test	10
Annex A (informative) Guidance for the choice of the tests to be carried out according to purpose and sealed source type	11
Bibliography	13

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 85, *Nuclear energy, nuclear technologies, and radiological protection*, Subcommittee SC 2, *Radiological protection*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 9978:1992), which has been technically revised. The main changes compared to the previous edition are as follows:

- [Clause 4](#): Revised to add text specifying factors to be considered in designing an effective leak testing regime for a particular type of sealed source;
- [Clause 4](#): Requirement added that personnel performing leak tests be appropriately trained and qualified, informative reference to ISO 9712 added;
- [Clause 4](#): Requirement added that measurement uncertainty shall be considered in sentencing non-binary test results;
- [Table 1](#) — “Threshold detection values and limiting values for different test methods” has been revised for clarity;
- [5.1](#): Informative reference to suitable assay techniques for immersion test liquid samples added: ISO 19361 and ISO 19581;
- [5.1.1](#), [5.1.2](#), [5.1.4](#): Composition of suitable immersion test liquids clarified;
- [5.3](#): Informative reference to suitable wipe testing techniques (ISO 7503-2) added and clarification that acceptance criteria is absolute without correction for wiping efficiency required;
- [6.1](#): Normative reference to ISO 20485 added for methods of helium leak testing and calculation of acceptance limits;
- [6.2](#): Cautionary text added to state that efficacy of tests assume ideal conditions for vision of bubbles;
- [6.2.1](#): Cautionary text added regarding bubble testing of self-heated sources;

- [A.1](#): Text expanded to clarify which tests to use under given circumstances.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 9978:2023

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/abefb5ac-0a21-4c9a-b9c5-e5482e559e90/sist-en-iso-9978-2023>